

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1942)

**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

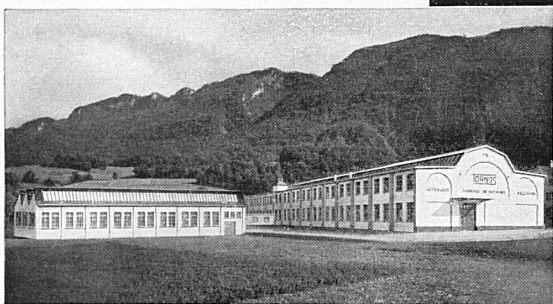
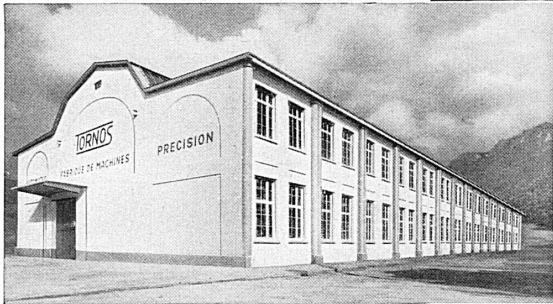
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

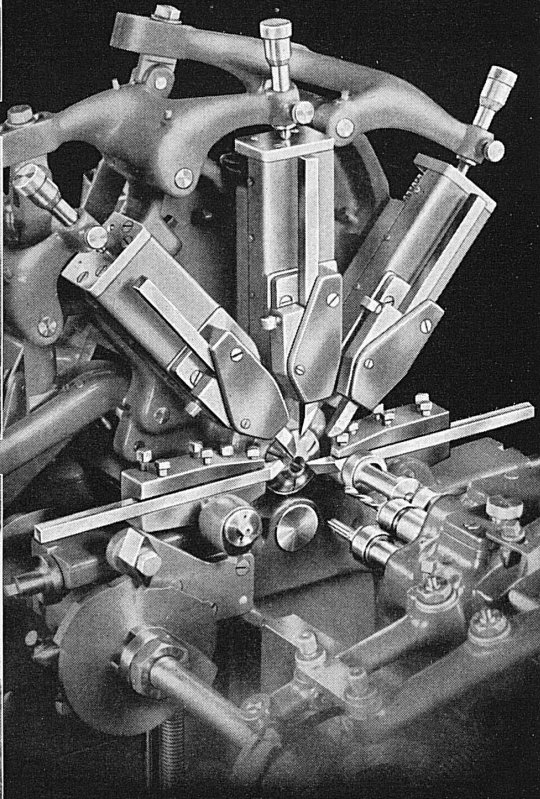
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**TORNOS**  
**PRECISION**



**TOURS AUTOMATIQUES  
À DÉCOLLETER**

MAISON FONDÉE EN 1880

**USINES TORNOS S.A. MOUTIER (SUISSE)**

# NEU

Das Licht, direkt am Apparat, das jede unrasierte Stelle entdeckt. Von uns auf die meisten Apparate sofort montierbar à Fr. 12.50 inkl. Motorrevision. Pat.



*Für  
Damen,  
die Ihn  
das Beste  
schenken  
möchten,  
doppelt  
wichtig!*

## In der halben Zeit rasiert

Gewiß, jeder Rasierapparat «rasiert»; ob er aber kratzt, hobelt, reißt - oder jahrelang schnell - sauber und angenehm arbeitet, das ist nicht gleichgültig! Wir verhelfen Ihnen durch sorgfältige Anpassung an Ihre Bartstruktur zu schnellerem und sauberem Rasieren und geben Ihnen gute von uns geführte Weltmarken zur zwanglosen Probe. So wie der Optiker für gute Anpassung der Brille sorgt, so verhelfen wir Ihnen als erfahrene Spezialisten zum richtig angepaßten Apparat. Nach dem Kauf sorgt unser technischer Dienst für ständige Bereitschaft und Pflege. Darin liegt der Grund, daß uns in über 1000 Orten der Schweiz viele tausend Kunden ständig und mit Überzeugung weiterempfehlen. Die interessanten Probe- und Geschenkmöglichkeiten sollten Sie sofort kennen lernen! - Prospekt gratis. - Probieren Sie!

Soeben erscheint:

«Das Rasieren von Adam bis heute»

eine illustrierte Broschüre, die das uralte Rasierproblem und seine logische Entwicklung beleuchtet. Lehrreich, interessant und unentbehrlich für jeden, der sein Rasierproblem **endgültig** lösen möchte (Ein Abdruck aus der Berner Presse) Preis Fr. 1.- Interessenten erh. diese Broschüre von uns gratis.

*Spezialgeschäft für elektrisches Rasieren*

### ELECTRAS BERN

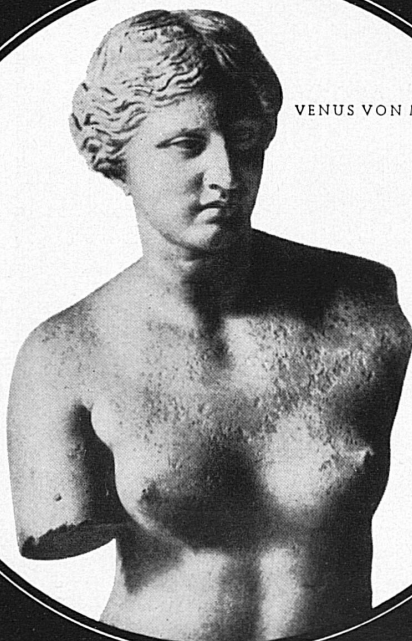
40 Marktgasse 40    Telefon (031) 20870

*Der  
Electras-  
Probemonat  
schützt  
vor  
späteren  
Ent-  
täuschungen*

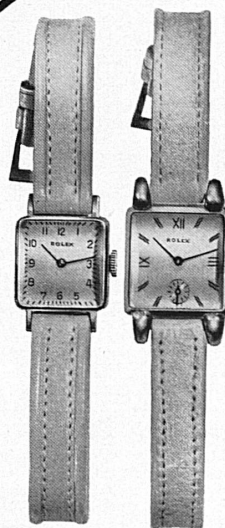
## MEISTERWERKE

*Der Antike*

*Der Präzision*



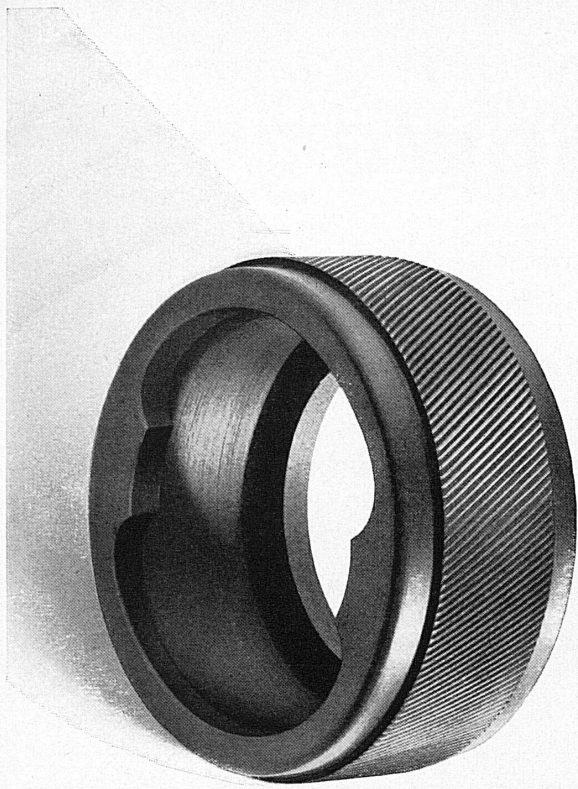
VENUS VON MILO



# ROLEX

Die Venus von Milo gilt als Inbegriff weiblicher Schönheit; die Rolex-Uhr ist der Inbegriff der eleganten Damen-Armbanduhr.

**ROLEX-VERTRETER** Basel: Uhren-Erbe, Freiestraße 15    Lausanne: Roman Mayer, pl. St-François 12bis    St. Gallen: Ernst Frischknecht, Engelp. 2    Zermatt: Erich Staebule  
ROLEX-Uhren sind nur bei Bern: W. Rösch, Marktgasse 44    Lugano: Bucherer AG., Via Nassa 7a    St. Moritz: Bucherer AG., Haus Monopol    Zug: Hans Wolf, Neugasse 18  
ROLEX-Vertretern erhält. Genf: Philippe Béguin, Gd. Quai 26    Luzern: Bucherer AG., Schwanenplatz 5    Visp: Erich Staebule    Zürich: Uhren-Beyer, Bahnhofstr. 31



Wirksamer

*Korrosionsschutz*

durch

## **ELEKTRO- GRANODINE**

Präzisionsteile sowie Massenartikel  
bearbeitet rasch und zuverlässig erste  
schweizerische Firma für moderne  
Elektro-Phosphatierung

### **P. SULGER**

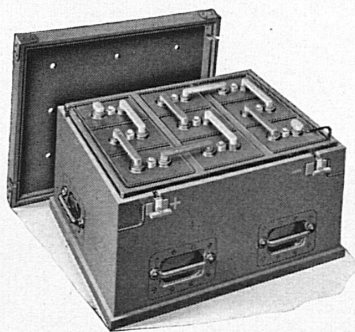
Galvanotechnische Werkstätte  
Langnau - Gattikon (Zürich)  
Tel. 9214 62

Welche Frau freut sich nicht,  
wenn sie Strümpfe geschenkt erhält?  
Begeistert aber wird sie sein,  
wenn es Jdewe-Strümpfe aus edler Naturseide sind,  
etwas Echtes, geschaffen für die Dame.

**Jdewe**  
Qualitätsstrümpfe

Fabrikanten: J. Dürsteler & Co. AG., Wetzikon (Zürich)

# Licht im Bahnwagen



Batterie Type SBB  
18 Volt, 100 Ah

unabhängig vom Fahrdraht  
mit Akkumulatoren-Batterien

Wir liefern Spezial-Batterien  
in bewährter Ausführung  
mit positiven  
Großoberflächenplatten

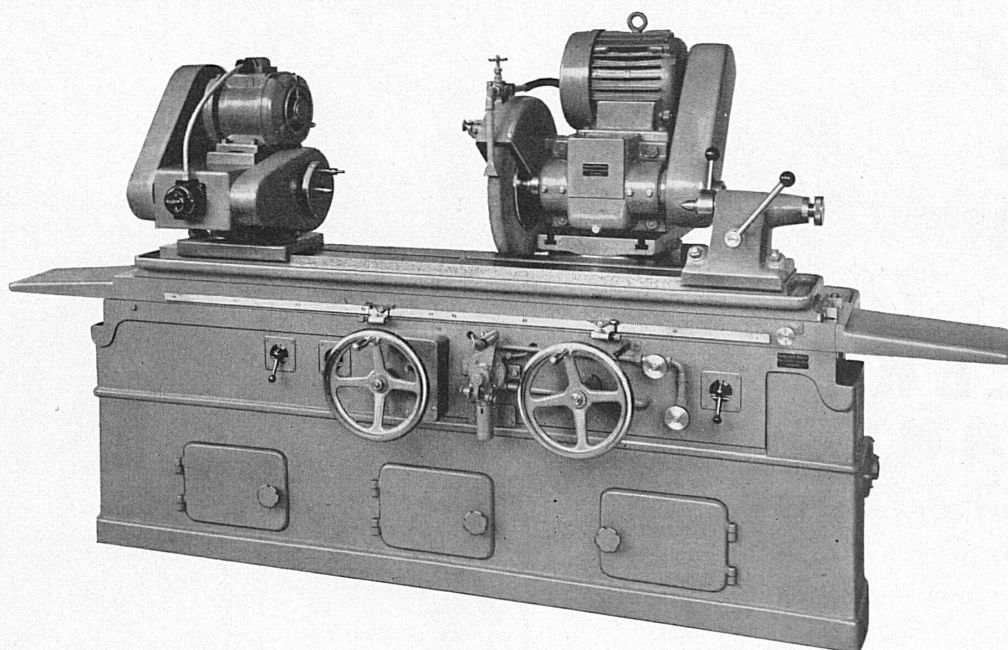


## Accumulatoren-Fabrik Oerlikon

Lausanne

Zürich-Oerlikon

Genève



Construction de machines de précision à rectifier universelles, à rectifier planes, par commande hydraulique automatique et par commande à main

Rund-Schleifmaschinen / Flächen-Schleifmaschinen / Innen-Schleifmaschinen

**HENRI KAESER** Chemin de Malley, Tél. 24241 **LAUSANNE**

# Luzerner Kantonalbank Luzern

Staatsgarantie

Hauptsitz:  
Pilatusstraße 14  
Depositenkassen:  
Grendelstraße 5 und  
in Emmenbrücke

Filialen in: Willisau  
Schüpfheim  
Sursee  
Hochdorf  
Reiden

Einnehmereien in allen  
größern Ortschaften des Kantons

Besorgung sämtlicher  
bankgeschäftlicher Transaktionen



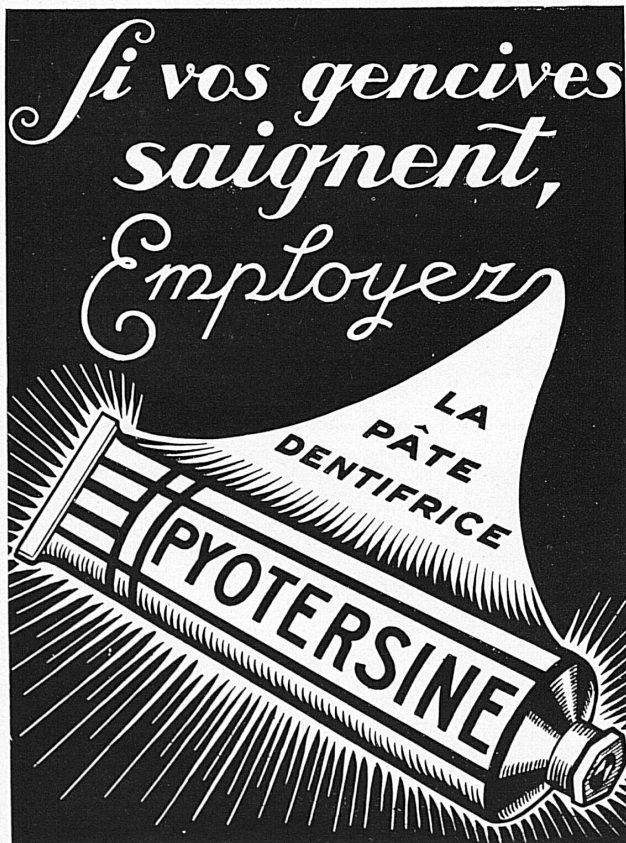
Des Illmes aux Ires cl., DOXA  
la montre de toutes les bourses

**DOXA** du modèle « chemin de fer », répandu dans toute l'Europe, au bracelet pour dames, ce « bijou qui chante ». Beaux modèles de poche, bracelets, ultra-plats, sec. au centre, imperméables, protégées contre les chocs.

**Faites vous présenter la gamme des DOXA**

Chez l'horloger qualifié

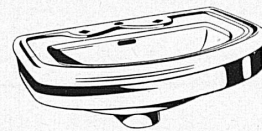
Manufacture des Montres  
DOXA Le Locle (Suisse)



Annen

## Die Flamme

... ist das Wahrzeichen für die läuternde Kraft des Feuers. Die keramische Industrie bedient sich der Flamme in Form wohlbemessener Hitze beim Brennprozess. Auf die richtige Dosierung, hochwertiges Rohmaterial, peinlich exakte Verarbeitung, kurz auf die Erfahrung kommt es an.



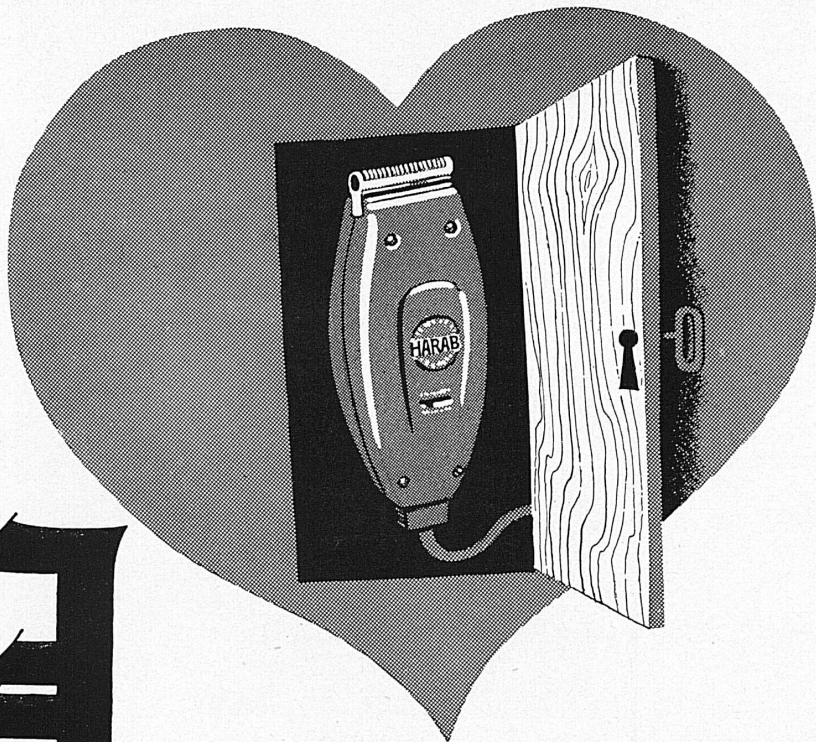
Bei der Bestellung von keramischen Erzeugnissen, Wand- und Bodenplatten achten

Sie stets auf *die Flamme* das Warenzeichen der überall bewährten Schweizer-Erzeugnisse der

AKTIEN-GESELLSCHAFT  
FÜR KERAMISCHE  
INDUSTRIE  
LAUFEN



LAUFEN



# Ins Herz geschlossen

haben Sie und Er den elektrischen Trocken-Rasierapparat HARAB. Sie nennt ihn ein Juwel, ihm ist er ganz unentbehrlich geworden. Sie unterstreicht die ökonomische Seite, sowie die rasche Arbeit: keine Seife, kein Pinsel, kein warmes Wasser, keine neuen Klingen, und . . . keine zerschnittenen Handtücher mehr! Na, und ihm imponiert als fortschrittlich eingestelltem Menschen die moderne, flotte Art des Rasierens. Weil der HARAB zudem noch schweizerische Qualitätsarbeit aus der Uhrenstadt Biel ist, erfüllt ihn der Ruf unserer heimischen Präzisionsware mit patriotischem Stolz. Trotz der großen Vorzüge — HARAB ist quasi ein Riese an Qualität — bleibt der Preis in bescheidenem Rahmen. Auch für Sie lohnt es sich, den HARAB ins Herz zu schließen. Der Weg dazu ist ein kurzer, nämlich zum nächsten Fachgeschäft, das Ihnen mit Vergnügen und dazu unverbindlich die Vorzüge des HARAB klar legt. Sie werden sofort dem Produkt der Facharbeiter aus der Uhrenindustrie Vertrauen entgegenbringen.

**HARAB AG., BIEL**  
Fabrik elektr. Trocken-Rasierapparate

## KURSE

für Handel, Verwaltung und Verkehr, Post, Bahn, Telephon, Zoll, Sekretariat, Arztgehilfen; Hausbeamten- und Laborantinnen-Schulen; eidg. Meisterprüfung; kurzgewerbliche Kurse; Vor-, Spezial- u. kombinierte Kurse und Privatunterricht. Diplomabschluß. - Stellenvermittlung.

**Kursbeginn: Januar, März-April, Juni, Sept.-Okt.**  
Kursdauer: 3, 6 und 12 Monate



## NEUE HANDELSCHULE BERN

Spitalgasse 4 . Karl-Schenk-Haus . Telephon Nummer 2 16 50  
Unverbindliche Beratung Verlangen Sie bitte ausführlichen Gratisprospekt Nr. 1

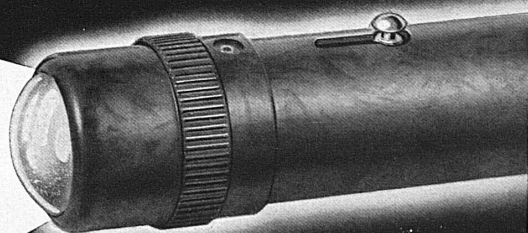
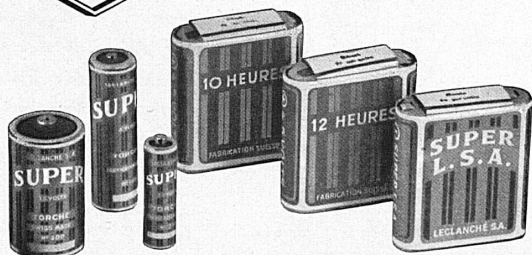
*Ein Festgeschenk von bleibendem Wert*

Dr. Bruno Kaiser:

## 10 000 Jahre Schaffen und Forschen

Das Buch stellt die Wege des Fortschritts vom Einst zum Jetzt spannend und leicht verständlich dar. 266 treffliche Holzschnitte, Leinwand mit Goldprägung zum erstaunlich niedrigen Preis von **Fr. 5.40**. Vorzugsausgabe auf Prachtwerkpapier Fr. 7.80 (zuzüglich Umsatzsteuer). Prospekt mit Urteilen auf Verlangen gratis. Erhältlich im Buchhandel und beim

**Pestalozzi-Verlag, Kaiser & Co. A.-G. Bern**



**LECLANCHÉ S.A. YVERDON**



*König*  
DER  
*Lüfte*

**König der Filme!**

Höchste Empfindlichkeit bestes Auflösungsvermögen und vorzügliche panchromatische Farbtonwiedergabe bei Tages- und künstlichem Licht. Agfa-Isopan ISS-Film ein Spitzenprodukt der Technik.

**Fragen Sie Ihren Photohändler!**



*Agfa* *Isopan*  
**ISS**





# ZERMATT

1620 Meter über Meer

Die Zermatter halten ihr sonniges Wintergelände auch im Winter 1942/43 nach bester Norm zu Ferienlust und Sport in Schnee und Eis bereit. Wie immer tritt die Schweizer Skischule Zermatt unter der bewährten Leitung von Otto Furrer in Aktion. Die Hauptnummer des Sportprogrammes besetzt der strahlende Walliser Himmel über den unerschöpflichen Skigebieten. Die Gornergratbahn führt auch dieses Jahr mühelos in die Winterpracht des Riffelberges — bis Gornergratkulm auf 3092 m. Neue Bereicherung des Zermatter Wintersportes: Skilift Blauherd auf 2280 m in 13 Minuten. März, April und Mai: die Zermatter Skitourneen, mit Führung — alles inbegriffen. Zermatt ist ganzjährig, von jeder Landesecke aus rasch und bequem erreichbar. Ferien in Zermatt sind preiswürdig und lohnen sich immer!

Prospekte, Fahrplan, Tarif der Reisevergünstigungen, Arrangements, Hotellisten, usw. durch die Reisebureaux, durch die Hotels und Pensionen, sowie durch das Offizielle Verkehrsbureau in Zermatt (Wallis).

\*

Zermatt, à 1620 mètres d'altitude, reste en action. Les Zermattois ont préparé leur station ensoleillée pour des vacances sportives, heureuses et salutaires. Vous y trouverez toujours l'Ecole suisse de ski dirigée par maître Otto Furrer. Les vastes régions du Gornergrat, d'où partent quantités de descentes, sont de plus en plus accessibles. Les trains du Gornergrat circulent cette saison entre Zermatt et Riffelberg — les beaux jours d'hiver jusqu'au Kulm à 3092 mètres d'altitude. Dès fin décembre le nouveau Skilift de Blauherd monte en 13 minutes jusqu'à 2280 mètres d'altitude. Mars, avril et mai: les semaines zermattoises de ski en haute montagne, accompagnées - tout compris. Pendant toute l'année Zermatt est relié à Brigüe ou à Viège au réseau ferroviaire suisse. On y voyage rapidement, confortablement, et les arrangements forfaitaires y sont avantageux, comme toujours.

Prospectus, horaire, tarif des facilités de transport, arrangements, liste des hôtels, etc., par les Agences de voyages, par les Hôtels ou les Pensions et par le Bureau de renseignements à Zermatt (Valais).

\*

Das beliebte Ferienabonnement der Schweizerischen Transportanstalten wird auch im Winter 1942/43 Ferienreisen erleichtern; der Inhaber kann unter anderm damit zur halben Taxe nach seinem Wintersportplatz und Ferienort fahren.

L'abonnement de vacances des entreprises suisses de transport reste en vigueur pendant la saison d'hiver 1942/43; il donne droit, entre autres avantages, au voyage à demi-tarif jusqu'à son lieu de séjour.

## Hotels und Pensionen / Hôtels et Pensions

Winter — Hiver 1942/43:

Mont-Cervin\*, Winterhaus des Alpes\*, Zermatterhof, Riffelberg (2585 m), Matterhoroblick, Dom, Alpina, Julen, Mischabel, Walliserhof, Ski- und Touristenhaus Flubalp\* (2620 m), Buffet V.Z.

\* Off-n ab Ende Februar — Ouvert dès fin février.

## Besuchen Sie uns

### Luzern

#### Schiller Hotel Garni

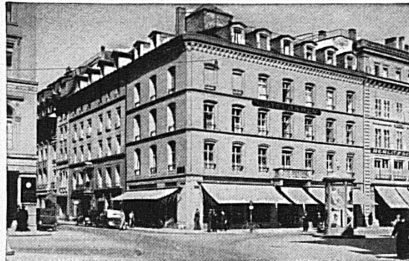
Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restauration nach der Karte. Zimmer v. Fr. 4.50 an Jahresbetrieb Pension von Fr. 11.50 an Tel. 24821 Autoboxen Ed. Leimgrubers Erben

### Luzern

#### Hotel Diana

modernes, gepflegtes Haus

Ruhig gelegen am Englischen Garten, nahe dem Bahnhof und den Dampfbooten. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Auch Zimmer mit Bad usw. Einzelzimmer Fr. 5.- Doppelzimmer Fr. 9.- bis 12.- Pension Fr. 14.- Telephon 21635 J. Müller, Prop.



### Hotel Bären

### Bern

u. Restaurant «Bärenstube» Tel. 23367 Gegenüber Bundeshaus

Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Staatstelephon Marbach & Co.

### Bern, St. Gotthard

Bubenberplatz, gegenüber dem Bahnhof

Bestempfohlenes, modernst eingerichtetes Hotel 70 Betten. In allen Zimmern fließendes Kalt- und Warmwasser, sowie Telephon. 16 Bäder. Ausstellungszimmer Telephon 21611 Inhaber: G. Salis-Lüthi

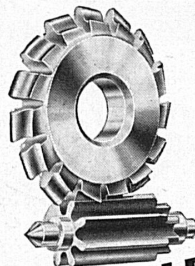


### Zürich

### St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:

Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
Ausstellungszimmer, Sitzungslokale  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer mit fl. Wasser u. Telephon ab Fr. 6.-



**SCHINDLER & LIECHTI** s.a.r.l.  
FABRIQUE DE FRAISES  
TEL: 3757 BIENNE

**Dr. Théâtre**  
Kleinere und größere Räume für Sitzungen und Anlässe  
CAFE-RESTAURANT-TEA-ROOM-BAR  
THEATERPLATZ 7 · TEL. 27177 A. Bieri, Inh.

### Bern

Das Beste aus Küche und Keller im Großrestaurant

### Bürgerhaus

Neuengasse 20  
Diverse Sitzungssäle. Telephon 24631  
J. Dengler

**RECTA**  
DIE UHR, DIE IN SEKUNDEN SPRICHT  
LA MONTRE QUI PARLE SECONDES

Type 24, Rostfr. Stahl, wasserdicht, stoßgesichert, starke Leuchtziffern.  
Acier inoxyd., étanche, protégée contre chocs, heures lumineuses  
Prix Fr. 90.-

Fabrique d'Horlogerie RECTA S.A. Bienne

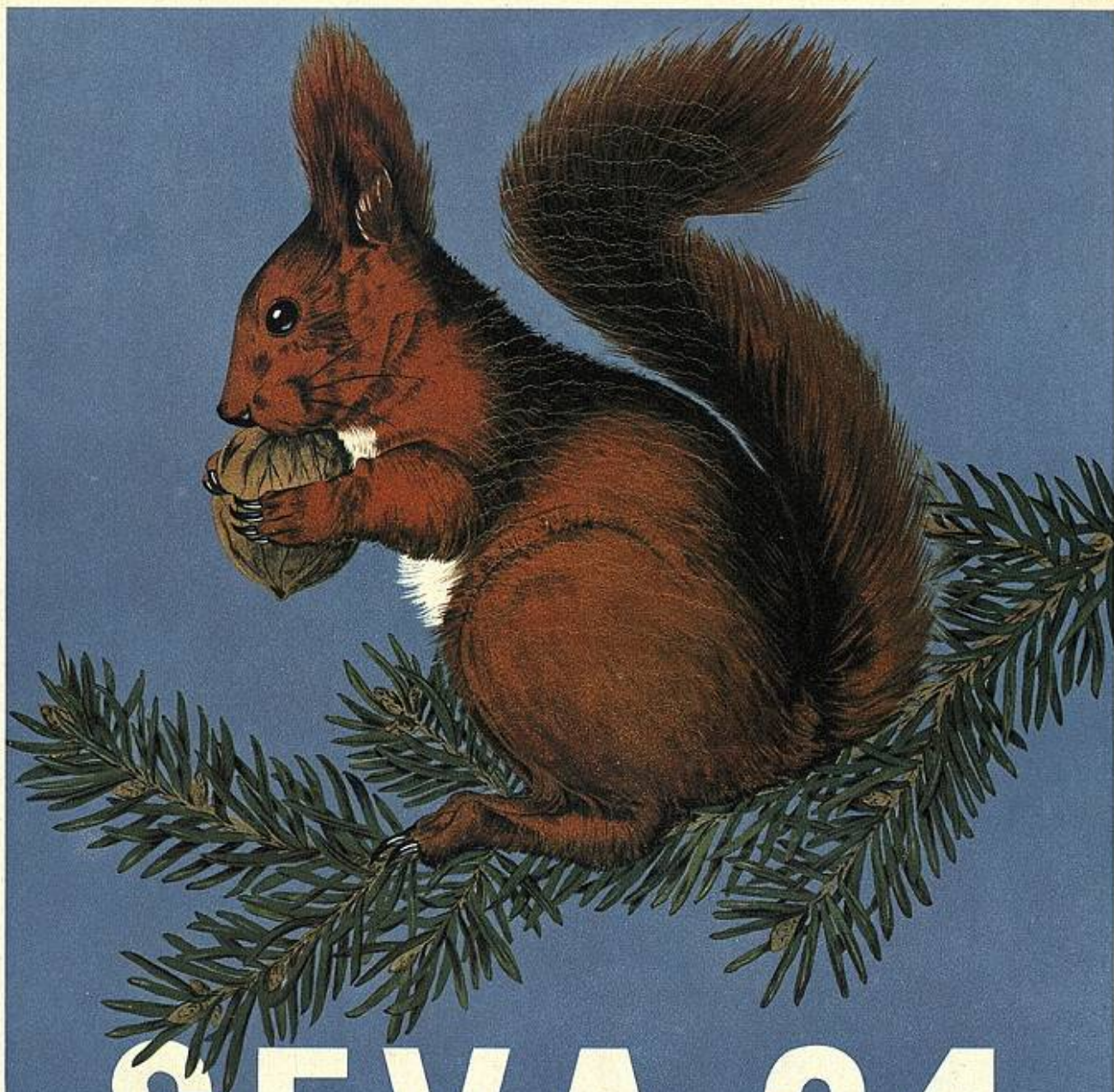
# LABRADOR

die Feder vorn:  
keine Fersenermüdung



LABRADOR - Bindungen:

*Luxe Sport Junior Kinder*



# SEVA 24

## Ziehung 23. Dezember

Eine Weihnachts- und **Geschenkrande** im besten Sinn: äußerst **kurzfristig und chancenreich!**

Wieder 22 369 Treffer im Werte von Fr. 530 000  
— Haupttreffer Fr. 50 000, 20 000, 2 × 10 000,  
5 × 5000 usw. . . Ja, da wird's Geschenke geben  
— und auch Winter-Vorräte!!! **Jede 10-Los-Serie**  
enthält mindestens 1 Treffer und 9 übrige Chancen.

**1 Los Fr. 5.-** (10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Cts. Porto  
auf Postcheck III **10026**. Adresse: Seva-Lotterie,  
Marktgasse 28, Bern. (Bei Vorbestellung der Zie-  
hungsliste 30 Cts. mehr.) Lose auch bei den berner-  
schen Banken sowie Privatbahn-Stationen erhältlich.

Unsere Seva-Gewinner gleichen meist dem Eichhörnli: sie sind, wie es, wagemutig, vorsorgend und flink!!